



Q3673a

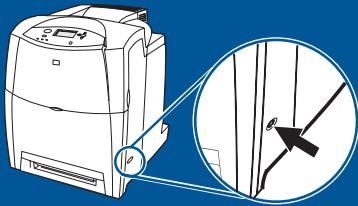


i n v e n t

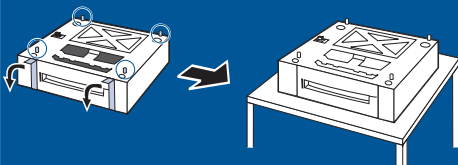
install	εγκατάσταση	การติดตั้ง
installation	telepítés	安裝
installation	menginstal	kurulum
installazione	取り付け	التثبيت
instalación	설치	lea esto primero
安装	installering	
instalace	instalacja	
installation	instalação	
installatiegids	установка	
asennus	installation	

hp color LaserJet 4600 series

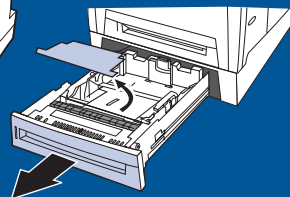
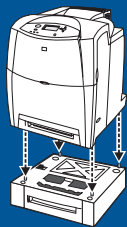
1



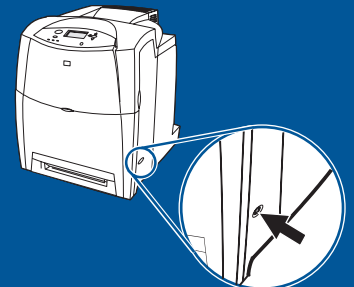
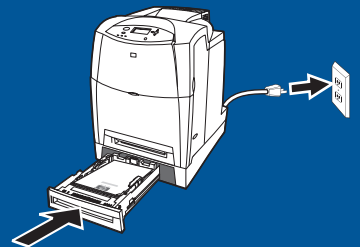
2



3



4



Copyright and License

© 2004 Copyright Hewlett-Packard Development Company L.P.
All rights reserved. Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q3673-90901
Edition 1: 2004

Trademark Credits

All products of name brands are trademarks of their respective holder.

Copyright et licence

© 2004 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.
Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire, adapter ou traduire ce manuel sans autorisation expresse par écrit, sauf dans les cas permis par les lois régissant les droits d'auteur.

Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modification sans préavis.

Les seules garanties concernant les produits et services HP sont énoncées dans la garantie qui accompagne ces produits et services. Rien en ceci ne devra être interprété comme constituant une garantie supplémentaire. HP ne pourra être tenue pour responsable des erreurs techniques et rédactionnelles ou des omissions présentes dans ce document.

Référence : Q3673-90901
Edition 1: 2004

Notice sur les marques

Tous les noms de produit sont des marques de leur détenteur respectif.

版权和许可

© 2004 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

保留所有权利。未经事先书面许可，严禁进行任何形式的复制、改编或翻译，除非版权法另有规定。

此处包含的信息如有更改，恕不另行通知。

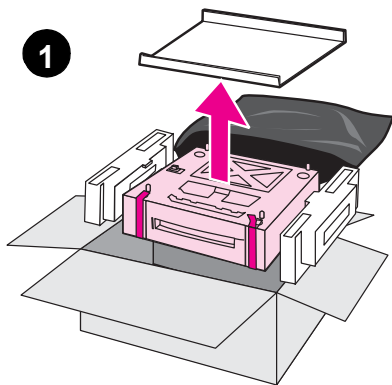
HP 产品和服务的所有保修事项已在产品和服务所附带的保修声明中列出，此处内容不代表任何额外保修。HP 公司对此处任何技术性 or 编辑性的错误或遗漏概不负责。

保留所有权利。

部件号： Q3673-90901
第 1 版： 2004

商标归属

所有著名品牌的产品均属于各自所有者的商标。



Remove the 500-sheet paper feeder from the box and remove the packing materials. Remove the tape from the front and back of the 500-sheet paper feeder.

Sortez le bac à papier supplémentaire de 500 feuilles du carton et retirez le matériel d'emballage. Retirez la bande située à l'avant et à l'arrière du bac à papier supplémentaire de 500 feuilles.

Nehmen Sie die 500-Blatt-Papierzufuhr aus dem Verpackungskarton und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien. Entfernen Sie das Band an der Vorder- und Rückseite der 500-Blatt-Papierzufuhr.

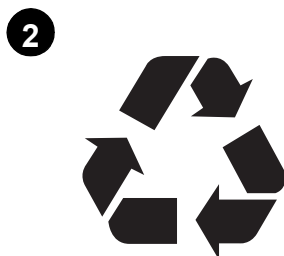
Estrarre l'alimentatore da 500 fogli dalla confezione e rimuovere il materiale di imballaggio. Rimuovere il nastro dalle parti anteriore e posteriore dell'alimentatore.

Extraiga el alimentador para 500 hojas de papel de la caja y retire el material de embalaje. Retire la cinta de la parte frontal y trasera del alimentador para 500 hojas de papel.

从纸箱中取出 500 页进纸器，并除去包装材料。除去 500 页进纸器前后的胶带。

Vyjměte z krabice podavač papíru na 500 listů a odstraňte z něj veškerý balící materiál. Odstraňte pásku z přední a zadní části podavače papíru na 500 listů.

Fjern 500-arks papirfremføreren fra kassen, og fjern indpakningsmaterialet. Fjern tapen fra forsiden og bagsiden af 500-arks papirfremføreren.



Save the box and the packing materials in case you need to transport the 500-sheet paper feeder later.

Conservez le carton et le matériel d'emballage dans l'éventualité d'un transport futur du bac à papier supplémentaire de 500 feuilles.

Bewahren Sie den Verpackungskarton und alle Verpackungsmaterialien für eventuelle spätere Transporte der 500-Blatt-Papierzufuhr auf.

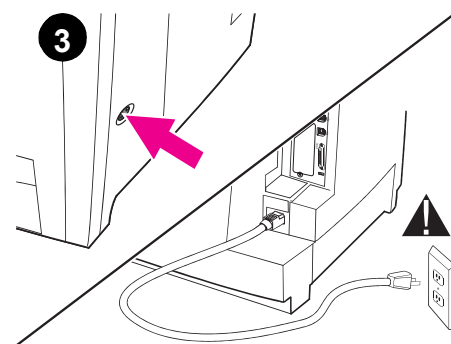
Conservare la confezione e il materiale di imballaggio qualora sia necessario trasportare l'alimentatore in un secondo momento.

Guarde la caja y el material de embalaje por si es necesario transportar el alimentador posteriormente.

请保留纸箱和包装材料，用于将来搬运 500 页进纸器。

Pokud předpokládáte, že budete později podavač papíru na 500 listů přemisťovat, uschovejte krabici a balící materiál.

Gem kassen og indpakningsmaterialet, hvis du skulle få brug for at transportere 500-arks papirfremføreren på et senere tidspunkt.



WARNING! If the printer is already set up, turn the printer off and unplug the power cord from both the printer and the power outlet.

AVERTISSEMENT ! Si l'imprimante est déjà installée, mettez-la hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de l'imprimante et de la prise secteur.

ACHTUNG! Wenn der Drucker bereits eingerichtet ist, schalten Sie den Drucker aus und ziehen das Netzkabel sowohl aus dem Drucker als auch aus Steckdose.

AVVERTENZA: se la stampante è stata già installata, spegnerla e scollegare il cavo di alimentazione dalla stampante e dalla presa elettrica.

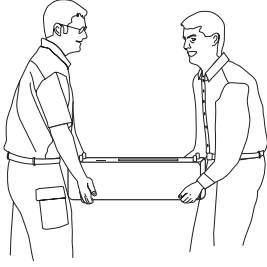
ADVERTENCIA: Si la impresora está instalada, desconéctela y desenchufe el cable de alimentación de la impresora y de la toma de corriente.

警告！如果打印机安装就绪，请关掉打印机，并从打印机和电源插座中拔出电源线。

VAROVÁNÍ! Je-li tiskárna již nainstalována, vypněte ji a odpojte napájecí kabel jak z tiskárny, tak i z elektrické zásuvky.

ADVARSEL! Hvis printeren allerede er sat op, skal du slukke for printeren og tage stikket ud af både printeren og stikkontakten.

4



Place the 500-sheet paper feeder in the prepared location.

Placez le bac à papier supplémentaire de 500 feuilles à l'emplacement préparé.

Platzieren Sie die 500-Blatt-Papierzufuhr am dafür vorbereiteten Standort.

Collocare l'alimentatore nell'ubicazione precedentemente allestita.

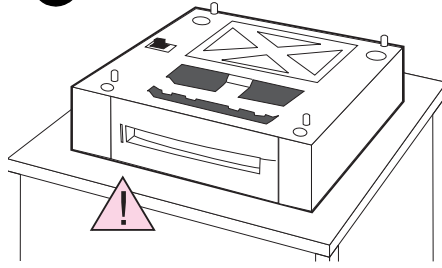
Coloque el alimentador para 500 hojas de papel en la ubicación especificada.

将可选 500 页进纸器放在预留的位置上。

Umístěte podavač papíru na 500 listů na připravené místo.

Anbring 500-arks papirfremføreren på det forberedte sted

5



CAUTION: The prepared location must be level, sturdy, and must support all four corners of the 500-sheet paper feeder.

ATTENTION : L'emplacement préparé doit être une surface robuste et plane et doit pouvoir recevoir les quatre angles du bac à papier supplémentaire de 500 feuilles.

ACHTUNG: Der vorbereitete Standort muss eben und stabil sein und alle vier Ecken der 500-Blatt-Papierzufuhr aufnehmen können.

ATTENZIONE: posizionare l'alimentatore su una superficie solida e piana, in grado di contenere completamente la base dell'alimentatore.

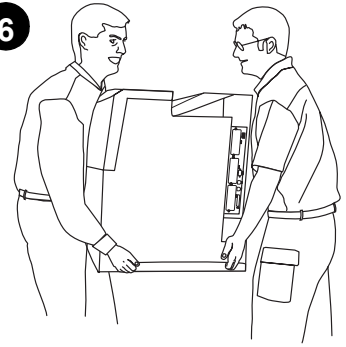
PRECAUCIÓN: La ubicación debe estar nivelada, plana y debe tener capacidad para sostener las cuatro esquinas del alimentador.

注意：预留的位置必须水平、坚固，可支撑 500 页进纸器的四个角。

UPOZORNĚNÍ: Připravené místo musí být vodorovné a stabilní a podavač papíru na 500 listů na něj musí přiléhat všemi čtyřmi rohy.

FORSIGTIG! Det forberedte sted skal være plant og solidt, og det skal understøtte alle fire hjørner af 500-arks papirfremføreren.

6



Two people must move the printer.

Le déplacement de l'imprimante requiert deux personnes.

Zum Aufstellen des Druckers werden zwei Personen benötigt.

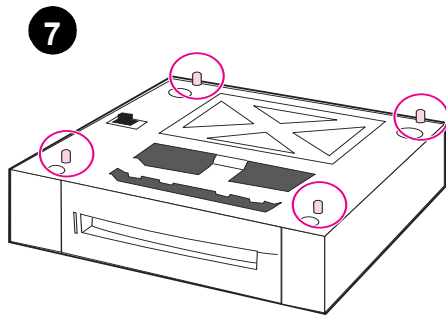
È necessario che la stampante venga spostata da due persone.

Se necesitan dos personas para mover la impresora.

打印机必须由两人搬动。

Tiskárnu mohou přenášet pouze dvě osoby.

To personer skal flytte printeren.



Use the guide pins on the 500-sheet paper feeder to align the printer as you lower it onto the paper feeder.

Utilisez les broches-guides sur le bac à papier supplémentaire de 500 feuilles pour aligner l'imprimante lorsque vous abaissez celle-ci sur le bac à papier supplémentaire.

Verwenden Sie die Führungsstifte an der 500-Blatt-Papierzufuhr zum Ausrichten des Druckers beim Absenken auf die Papierzufuhr.

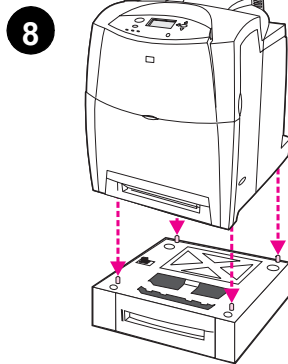
Utilizzare i piedini guida dell'alimentatore per allineare la stampante quando la si posiziona sull'alimentatore.

Utilice las clavijas guía del alimentador para 500 hojas de papel con el fin de alinear la impresora a medida que se baja hacia el alimentador.

在进纸器上放置打印机时，请参照500页进纸器上的导板销来对齐打印机。

Při pokládání tiskárny na podavač papíru na 500 listů použijte k jejímu zarovnání vodící kolíky.

Brug styretapperne på 500-arks papirfremføreren til at justere printeren, mens du sætter den ned på papirfremføreren.



Gently lower the printer onto the 500-sheet paper feeder. **CAUTION:** Avoid bending the guide pins while lowering the printer.

Abaissez délicatement l'imprimante sur le bac à papier supplémentaire de 500 feuilles. **ATTENTION :** Évitez de recourber les broches-guides lors de l'abaissement de l'imprimante.

Senken Sie den Drucker vorsichtig auf die 500-Blatt-Papierzufuhr ab. **VORSICHT:** Achten Sie beim Absenken des Druckers darauf, dass die Führungsstifte nicht verbogen werden.

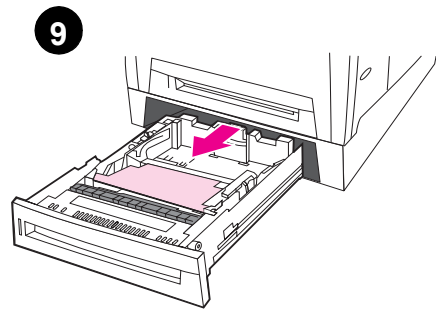
Posizionare delicatamente la stampante sull'alimentatore da 500 fogli. **ATTENZIONE:** quando si posiziona la stampante sull'alimentatore, non curvare i piedini guida.

Suavemente, baje la impresora e introdúzcala en dicho alimentador. **PRECAUCIÓN:** Tenga cuidado de que no se doblen las clavijas guía al bajar la impresora.

然后将打印机轻轻放到500页进纸器上。注意：放下打印机时，不要弯曲导板销。

Zlehka spus te tiskárnu na podavač papíru na 500 listů. **UPOZORNĚNÍ:** Při pokládání tiskárny dbejte, aby nedošlo k ohnutí vodících kolíků.

Sæt forsigtigt printeren ned på 500-arks papirfremføreren. **FORSIGTIG!** Undgå at bøje styretapperne, mens printeren sættes ned.



Remove the tray (Tray 3) from the 500-sheet paper feeder.

Retirez le bac (bac 3) du bac à papier supplémentaire de 500 feuilles.

Entfernen Sie das Fach (Fach 3) aus der 500-Blatt-Papierzufuhr.

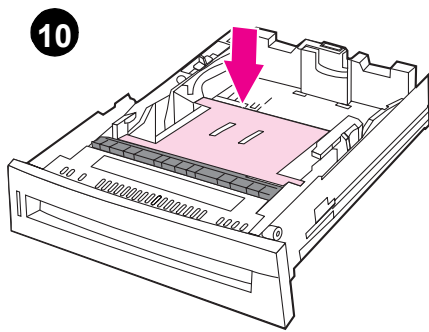
Rimuovere il vassoio (Vassoio 3) dall'alimentatore da 500 fogli.

Retire la bandeja (bandeja 3) del alimentador para 500 hojas de papel.

取出500页进纸器中的纸盘（纸盘3）。

Vytáhněte zásobník (zásobník 3) z podavače papíru na 500 listů.

Fjern bakken (bakke 3) fra 500-arks papirfremføreren.



10 Push the media lift plate down until it locks. Remove the cardboard from the tray.

Enfoncez le plateau de soulèvement du support jusqu'à ce qu'il se verrouille en place. Retirez le carton du bac.

Schieben Sie die Medienhebeplatte nach unten, bis sie einrastet. Entfernen Sie den Kartoneinsatz aus dem Fach.

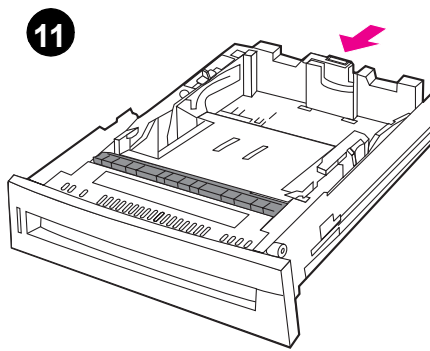
Premere verso il basso la piastra di sollevamento dei supporti fino a quando non si blocca. Rimuovere l'inserito di protezione dal vassoio.

Presione hacia abajo la bandeja de elevación del sustrato hasta que se bloquee. Extraiga el cartón de la bandeja.

向下按压介质提升板直至锁定。取出纸盘中的纸板。

Stlačte zdvihačú desku médií smerom dolú, dokud se nezajistí. Odstraňte ze zásobníku kartón.

Skub medieløftepladen ned, indtil den låser. Fjern papstykket fra bakken.



11 Adjust the rear length guide by squeezing the guide adjustment latch and sliding the back of the tray to the length of the media being loaded.

Ajustez le guide de longueur arrière en appuyant sur son taquet de réglage et en faisant glisser l'arrière du bac sur la longueur du support utilisé.

Stellen Sie die hintere Längenführung ein, indem Sie den Papierführungsregler zusammendrücken und die Rückseite des Fachs durch Schieben an die Länge der geladenen Medien anpassen.

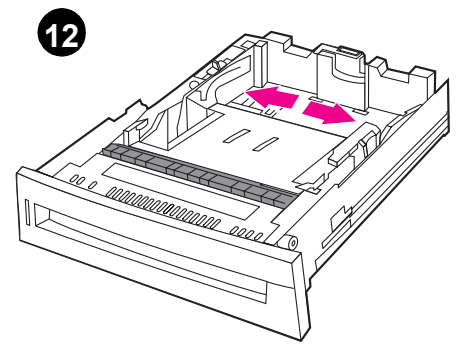
Regolare la guida per la lunghezza posteriore dei supporti premendo il meccanismo di rilascio della guida e spostando il lato posteriore del vassoio fino a raggiungere la lunghezza del supporto caricato.

Ajuste la guía posterior de longitud del sustrato presionando el seguro de ajuste de la guía y deslizando el extremo de la bandeja hasta el tamaño del sustrato que se está utilizando.

调整后端长度导板，方法是按压导板调整栓，并根据介质的长短滑动纸盘后端。

Stisknutím uvolňovací západky vymezovače a posunutím zadní části zásobníku podle délky vloženého média upravte zadní vymezovače délky.

Juster det bageste længdestyr ved at klemme om justeringstapperne til styret og skubbe det tilbage i bakken til den medielængde, der ilægges.



12 Slide the width guides to the desired size.

Faites glisser les guides de largeur sur le format souhaité.

Schieben Sie die Führungen für die Medienbreite an die gewünschte Position.

Far scorrere le guide per la larghezza fino a ottenere la dimensione desiderata.

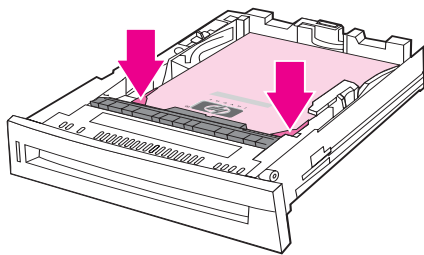
Deslice las guías de ancho según el tamaño deseado.

滑动宽度导板至所需的宽度。

Posuňte vymezovače šířky do požadované polohy.

Skub breddestyrene til den ønskede størrelse.

13



Load media face-up. Make sure that the front corners of the media fit under the front corner tabs. Load up to 500 sheets of 75 g/m² (20 lb) stock. Capacity may vary with other media types.

Chargez le support face vers le haut. Assurez-vous que les angles avant du support soient placés sous les taquets d'angle avant. Chargez jusqu'à 500 feuilles de papier d'un grammage de 75 g/m² (20 lb). La capacité peut varier selon le type de support utilisé.

Legen Sie die Medien mit der zu bedruckenden Seite nach oben ein. Stellen Sie sicher, dass die vorderen Ecken der Medien sich unter den vorderen Ecklaschen befinden. Legen Sie maximal 500 Blatt à 75 g/m² ein. Das Fassungsvermögen hängt vom Medientyp ab.

Caricare i supporti con il lato di stampa rivolto verso l'alto. Accertarsi che gli angoli anteriori dei supporti siano posizionati sotto le linguette. Caricare fino a 500 fogli di carta da 75 g/m² (20 libbre). La capacità varia a seconda del tipo di supporto.

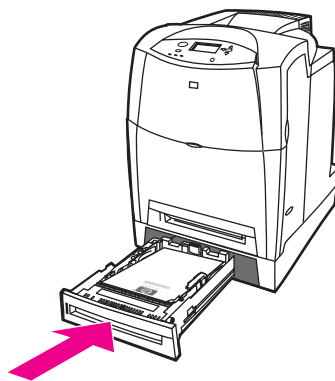
Cargue el sustrato boca arriba. Asegúrese de que las esquinas delanteras del sustrato encajan debajo de las lengüetas. Cargue hasta 500 hojas de 75 g/m² (20 libras). La capacidad puede variar según los tipos de sustrato.

将介质正面朝上装入纸盘。确保将介质的前角放在前角压片下。装入一叠500页75 g/m² (20 lb)的纸。装入其它介质类型时页数可能会不同。

Vložte média lícem nahoru. Zkontrolujte, zda přední rohy médií zapadly pod přední zarážky. Vložte nejvýše 500 listů s gramáží 75 g/m². Pro jiné typy médií se může kapacita zásobníku lišit.

Ilæg mediet med forsiden opad. Kontrollér, at mediets forreste hjørner passer under tapperne i de forreste hjørner. Ilæg op til 500 ark af 75 g/m² vægklassen. Kapaciteten kan variere ved andre medietyper.

14



Insert Tray 3 into the 500-sheet paper feeder.

Introduisez le bac 3 dans le bac à papier supplémentaire de 500 feuilles.

Setzen Sie Fach 3 in die 500-Blatt-Papierzufuhr ein.

Inserire il Vassoio 3 nell'alimentatore da 500 fogli.

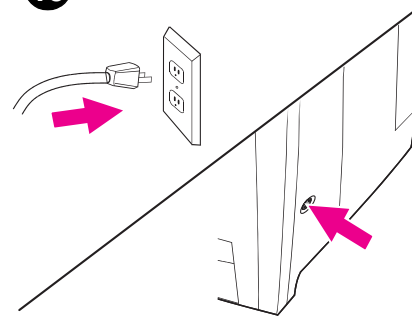
Introduzca la bandeja 3 en el alimentador para 500 hojas de papel.

将纸盘 3 插入 500 页进纸器。

Vložte zásobník 3 do podavače papíru na 500 listů.

Indsæt bakke 3 i 500-arks papirfremføreren.

15



Plug in the power cord and turn the printer on.

Branchez le cordon d'alimentation et mettez l'imprimante sous tension.

Schließen Sie das Netzkabel an und schalten Sie den Drucker ein.

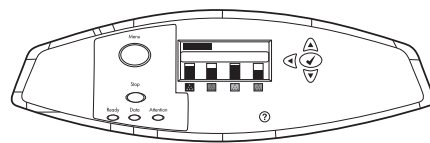
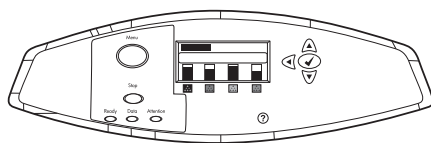
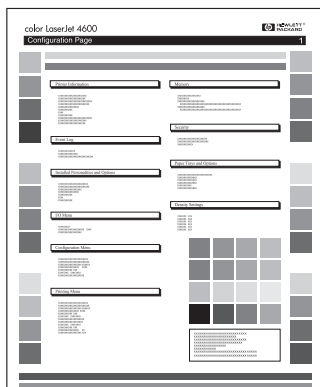
Inserire il cavo di alimentazione e accendere la stampante.

Conecte el cable de alimentación y encienda la impresora.

插上电源线，打开打印机。

Připojte napájecí kabel a zapněte tiskárnu.

Sæt strømledningen i igen, og tænd for printeren.



Print a configuration page to verify that Tray 3 appears in the list of Paper Trays and Options.

To print a configuration page: **1)** On the printer control panel, press MENU to enter the menus. **2)** Press ▼ to highlight INFORMATION, and then press ✓ to select it.

3) Press ▼ to highlight PRINT CONFIGURATION, and then press ✓ to select it.

Imprimez une page de configuration pour vérifier que « Bac 3 » s'affiche dans la liste des Bacs à papier et Options.

Pour imprimer une page de configuration : **1)** Sur le panneau de commande de l'imprimante, appuyez sur MENU pour accéder aux menus. **2)** Appuyez sur ▼ pour mettre en surbrillance INFORMATIONS, puis appuyez sur ✓ pour sélectionner ce paramètre.

3) Appuyez sur ▼ pour mettre en surbrillance IMPRIMER CONFIGURATION, puis appuyez sur ✓ pour sélectionner ce paramètre.

Drucken Sie eine Konfigurationsseite, um sicherzustellen, dass die Installation von Papierfach 3 in der Liste der Papierfächer und Optionen bestätigt wird.

So drucken Sie eine Konfigurationsseite: **1)** Drücken Sie im Bedienfeld des Druckers auf MENÜ, um die Menüs aufzurufen. **2)** Drücken Sie ▼, um INFORMATIONEN hervorzuheben, und drücken Sie ✓, um diese Option auszuwählen.

3) Drücken Sie ▼, um KONFIGURATION DRÜCKEN hervorzuheben, und drücken Sie ✓, um diese Option auszuwählen.

Stampare una pagina di configurazione della stampante per verificare che il vassoio 3 sia elencato nella sezione Vassoi della carta e opzioni.

Per stampare una pagina di configurazione: **1)** Sul pannello di controllo della stampante, premere MENU per accedere ai menu. **2)** Premere ▼ per evidenziare INFORMAZIONI, quindi premere ✓ per effettuare la selezione.

3) Premere ▼ per evidenziare STAMPA CONFIGURAZIONE, quindi premere ✓ per effettuare la selezione.

Imprima una página de configuración para comprobar que la bandeja 3 aparece en la lista de Bandejas de papel y opciones.

Para imprimir una página de configuración: **1)** En el panel de control de la impresora, pulse MENÚ para acceder a los menús. **2)** Pulse ▼ para resaltar INFORMACIÓN y ✓ para seleccionarlo.

3) Pulse ▼ para resaltar IMPRIMIR CONFIGURACIÓN y ✓ para seleccionarlo.

打印一份打印机配置页，检验“纸盘3”是否出现在“纸盘”和“选项”列表中。

要打印配置页，请执行以下操作：**1)** 在打印机的控制面板上，按“菜单”进入菜单。**2)** 按▼高亮度显示“信息”，然后按✓选中。

3) 按▼高亮度显示“打印配置页”，然后按✓选中。

Vytiskněte konfigurační stránku tiskárny a zkontrolujte, zda je v seznamu Zásobník papíru a volby uveden zásobník 3.

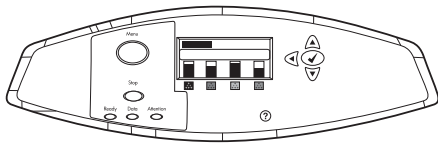
Tisk konfigurační stránky: **1)** Pomocí tlačítka Nabídka na ovládacím panelu tiskárny lze otevřít jednotlivé nabídky. **2)** Stisknutím tlačítka ▼ zvýrazněte položku INFORMACE a potom ji stisknutím tlačítka ✓ vyberte.

3) Stisknutím tlačítka ▼ zvýrazněte položku TISK KONFIGURACE a potom ji stisknutím tlačítka ✓ vyberte.

Udskriv en konfigurationsside for at kontrollere, at Papirbakke 3 vises på listen Papirbakker og udstyr.

Sådan udskrives en konfigurationsside: **1)** Tryk på MENU på printerens kontrolpanel for at åbne menuerne. **2)** Tryk på ▼ for at fremhæve INFORMATION, og tryk derefter på ✓ for at vælge det.

3) Tryk på ▼ for at fremhæve UDSKRIV KONFIG., og tryk derefter på ✓ for at vælge det.



The message PRINTING... CONFIGURATION appears on the display until the printer finishes printing the configuration page.

Le message IMPRESSION... CONFIGURATION apparaît sur l'affichage jusqu'à ce que l'imprimante termine l'impression de la page de configuration.

Auf der Anzeige wird so lange die Meldung Drucken der... KONFIGURATION angezeigt, bis der Drucker den Ausdruck der Konfigurationsseite beendet hat.

Sul display viene visualizzato il messaggio STAMPA... CONFIGURAZIONE fin quando non verrà stampata la pagina di configurazione.

Aparecerá el mensaje IMPRIMIENDO... CONFIGURACIÓN en la pantalla hasta que la impresora termine de imprimir la página de configuración.

显示屏上将出现“正在打印...配置页”的消息，直到打印机完成配置页的打印。

Na displeji se po dobu tisku konfigurační stránky zobrazí zpráva TISKNE SE... KONFIGURACE.

Meddelelsen UDSKRIVER... KONFIGURATION vises i displayet, indtil printeren er færdig med at udskrive konfigurationssiden.

17



On all computers that print to the printer, configure the printer driver to show that the 500-sheet paper feeder is installed.

Sur les ordinateurs qui impriment vers l'imprimante, configurez le pilote d'imprimante afin de vérifier que le bac à papier supplémentaire de 500 feuilles est installé.

Konfigurieren Sie auf allen Computern, die den Drucker drucken, den Druckertreiber so, dass die Installation der 500-Blatt-Papierzufuhr angezeigt wird.

Su tutti i computer che utilizzano questa stampante, configurare il driver della stampante affinché riporti l'alimentatore da 500 fogli come opzione installata.

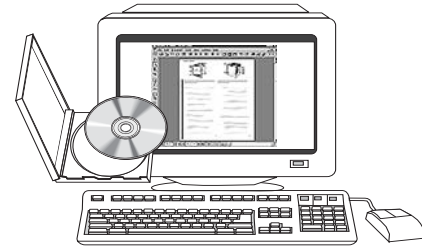
Configure el controlador de la impresora en todos los ordenadores que van a utilizarla para comprobar si el alimentador para 500 hojas de papel está instalado.

在使用该打印机进行打印的所有计算机上，配置打印机驱动程序，以显示是否安装了 500 页进纸器。

Ve všech počítačích, které pomocí této tiskárny tisknou, nakonfigurujte tiskový ovladač tak, aby uváděl nainstalovaný podavač papíru na 500 listů.

På alle de computere, som udskriver til printeren, skal printerdriveren konfigureres til at vise, at 500-arks papirfremføreren er installeret.

18



For additional help on configuring your printer driver, see the printer driver online Help, or see the online user guide that came on the printer CD-ROM.

Pour obtenir une aide supplémentaire sur la configuration du pilote d'imprimante, reportez-vous à l'aide en ligne de ce dernier ou consultez le manuel d'utilisation en ligne fourni sur le CD-ROM de l'imprimante.

Zusätzliche Hilfe zum Konfigurieren des Druckertreibers erhalten Sie in der Online-Hilfe des Druckertreibers oder im Online-Benutzerhandbuch auf der Drucker-CD-ROM.

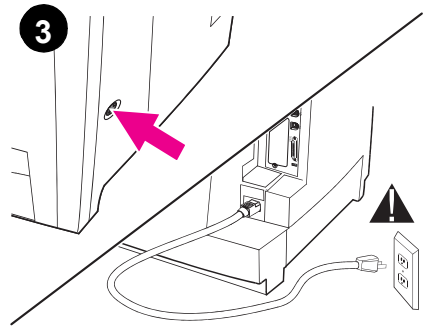
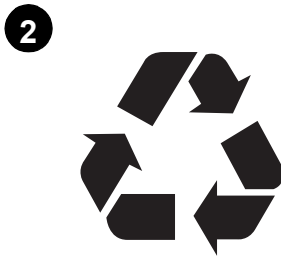
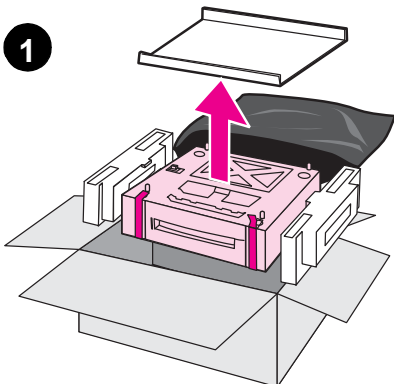
Per ulteriori informazioni su come configurare il driver della stampante, vedere la Guida in linea del driver della stampante oppure la Guida utente in linea, all'interno del CD-ROM della stampante.

Para obtener más ayuda, consulte la Ayuda en línea del controlador de la impresora o la guía del usuario en línea suministrada con el CD-ROM de la impresora.

有关如何配置打印机驱动程序的其他帮助，请参阅打印机驱动程序的联机帮助，或参阅随打印机 CD-ROM 附带的联机用户指南。

Další informace o konfiguraci ovladače tiskárny naleznete v nápovědě ovladače a v uživatelské příručce na disku CD-ROM dodaném s tiskárnou.

Yderligere hjælp til konfiguration af printerdriveren findes i online hjælp til printerdriveren, eller i den online brugervejledning, der fulgte med printerens cd-rom.



Nederlands

Neem de papierinvoer voor 500 vel uit de doos en verwijder het verpakkingsmateriaal. Verwijder het beveiligingsplakband van de voorkant en de achterkant van de papierinvoer voor 500 vel.

Bewaar de doos en het verpakkingsmateriaal voor het geval u de papierinvoer voor 500 vel in de toekomst moet vervoeren.

WAARSCHUWING! Als de printer reeds is ingesteld, schakelt u deze uit. Trek het netsnoer uit de printer en uit het stopcontact.

Suomi

Ota 500 arkin paperinsyöttölaite pakkauksestaan ja poista pakkausmateriaalit. Irrota paperinsyöttölaitteen etu- ja takapuolella olevat teipit.

Säilytä pakkaus ja pakkausmateriaali paperinsyöttölaitteen mahdollista myöhempää kuljetusta varten.

VAROITUS! Jos kirjoitin on jo asennettu, katkaise siitä virta ja irrota virtajohto sekä kirjoittimesta että pistorasiasta.

Ελληνικά

Βγάλτε τον τροφοδότη χαρτιού 500 φύλλων από το κουτί και αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας. Αφαιρέστε την ταινία από το μπροστινό και το πίσω μέρος του τροφοδότη χαρτιού 500 φύλλων.

Φυλάξτε το κουτί και τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση που χρειασθεί να μεταφέρετε τον τροφοδότη χαρτιού 500 φύλλων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν έχετε ήδη εγκαταστήσει τον εκτυπωτή, σβήστε τον και βγάλτε το καλώδιο από τον εκτυπωτή και από την πρίζα.

Magyar

Vegye ki az 500 lapos adagolót a dobozból, és távolítsa el róla a csomagolóanyagokat. Távolítsa el a szalagot az 500 lapos papíradagoló elejéről és hátuljáról.

Őrizze meg a dobozt és a csomagolóanyagokat, ha esetleg később szállítania kellene a papíradagolót.

FIGYELEM! Ha a nyomtató már üzemel, kapcsolja ki, és húzza ki a tápkábelt a készülékből és a hálózati aljzatból egyaránt.

Bahasa Indonesia

Lepaskan pengumpan kertas berkapasitas 500-lembar dari kotak kardus kemudian lepaskan bahan-bahan pengemasnya. Lepaskan pita penyekat dari bagian depan dan belakang pengumpan kertas berkapasitas 500-lembar tersebut.

Simpanlah kotak kardus dan bahan pengemas lainnya untuk dipergunakan jika pengumpan kertas 500-lembar ini perlu dipindahkan kelak.

PERINGATAN! Jika printer sudah dinyalakan, matikan printer dan cabut kabel listrik dari printer dan dari stopkontak.

日本語

500 枚用紙フィーダを箱から取り出し、梱包材を取り外します。500 枚用紙フィーダの前後からテープをはがします。

後で 500 枚用紙フィーダを輸送する必要がある場合に備えて、箱と梱包材を保管しておきます。

警告! プリンタが既にセットアップされている場合は、プリンタの電源を切り、プリンタとコンセントの両方から電源コードを抜いてください。

한국어

500매 용지 공급 장치를 상자에서 꺼내어 포장재를 제거합니다. 500매 용지 공급 장치의 앞면과 뒷면에서 테이프를 제거합니다.

상자와 포장재는 나중에 500매 용지 공급 장치를 운반해야 할 때를 대비해 따로 보관하십시오.

경고! 프린터가 이미 설치되어 있을 경우, 프린터를 끄고 프린터와 전원 콘센트에서 전원 코드의 플러그를 뽑습니다.

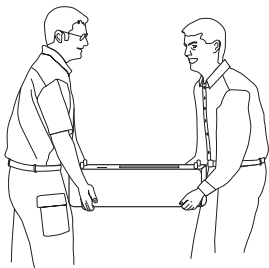
Norsk

Ta 500-arks papirmateren ut av esken, og fjern emballasjen. Fjern tapen fra forsiden og baksiden av 500-arks papirmateren.

Ta vare på esken og emballasjen i tilfelle du må transportere 500-arks papirmateren senere.

ADVASEL! Hvis du allerede har installert skriveren, må du slå den av og koble strømfedningen fra både skriveren og stikkkontakten.

4



Zet de papierinvoer voor 500 vel in de daarvoor bestemde locatie.

Aseta 500 arkin paperinsyöttölaite sille valmisteltuun paikkaan.

Τοποθετήστε τον τροφοδότη χαρτιού 500 φύλλων στη θέση που έχετε προετοιμάσει.

Illessze az 500 lapos adagolót az előkészített helyére.

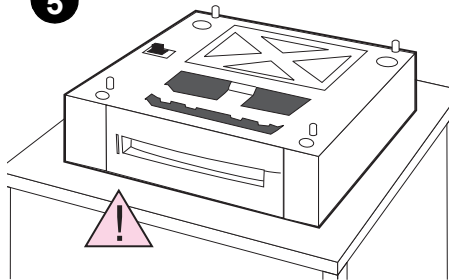
Tempatkan pengumpan kertas berkapasitas 500-lembar ini di lokasi yang sudah disiapkan.

用意した場所に 500 枚用紙フィーダを置きます。

500매 용지 공급 장치를 준비된 장소에 배치합니다.

Plasser 500-arks papirmateren på det klargjorte underlaget.

5



VOORZICHTIG: De locatie voor de papierinvoer moet stevig en vlak zijn en moet alle hoeken van het apparaat ondersteunen.

HUOMAUTUS: Sijoituspaikan on oltava tasainen, vankka, ja sen on tuettava paperinsyöttölaitteen kaikkia kulmia.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η θέση στην οποία θα τοποθετήσετε τον εκτυπωτή πρέπει να είναι επίπεδη, σταθερή και πρέπει να στηρίζει και τις τέσσερις γωνίες του τροφοδότη χαρτιού 500 φύλλων.

VIGYÁZAT: Az előkészített hely vízszintes és szilárd legyen, s az adagolónak mind a négy sarkát támassza meg.

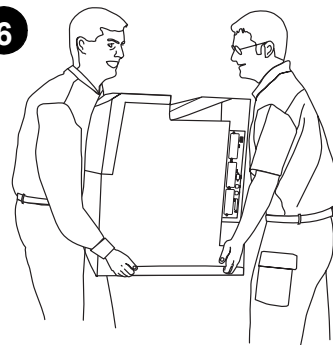
AWAS: Lokasi tersebut harus datar, kuat, dan harus mampu mendukung keempat sudut pengumpan kertas berkapasitas 500-lembar ini.

注意：500 枚用紙フィーダの四隅を支える水平で安定した場所でなければなりません。

주의: 준비된 장소는 평평하고 단단하며 500매 용지 공급 장치의 네 모서리를 모두 지지해야 합니다.

FORSIKTIG! Det klargjorte underlaget må være plant og stødig, og det må støtte alle fire hjørner på 500-arks papirmateren.

6



De printer moet door twee personen verplaatst worden.

Kirjoittimen siirtämiseen tarvitaan kaksi henkilöä.

Η μετακίνηση του εκτυπωτή πρέπει να γίνεται από δύο άτομα.

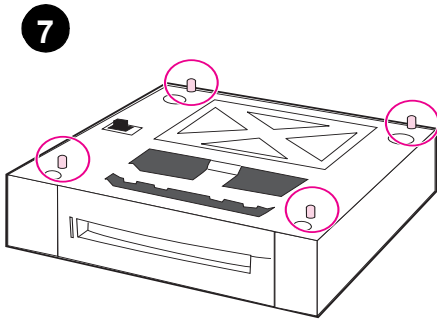
A nyomtatót két ember mozgassa.

Printer harus diangkut oleh dua orang.

プリンタは 2 人で動かしてください。

프린터는 두 사람이 옮겨야 합니다.

Skriveren må flyttes av to personer.



Gebruik de pinnetjes van de papierinvoer om de printer precies op het invoerapparaat te plaatsen.

Kun laskette kirjoitinta paperinsyöttölaitteen päälle, kohdistakaa laitteen paperinsyöttölaitteen ohjausnastojen avulla.

Χρησιμοποιήστε τις ακίδες-οδηγούς του τροφοδότη χαρτιού 500 φύλλων για να ευθυγραμμίσετε τον εκτυπωτή καθώς τον χαμηλώνετε πάνω στον τροφοδότη χαρτιού.

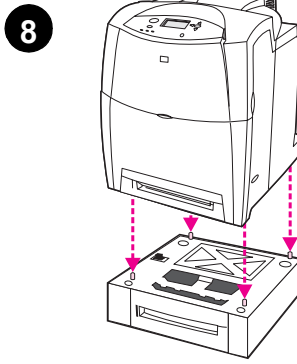
Amikor a nyomtatót az 500 lapos papíradagolóra eresztí, az adagoló vezetőcsapjai segítségével illeszse pontosan a helyére.

Gunakan pasak-pasak pemandu pada pengumpan kertas berkapasitas 500-lembar untuk mengarahkan printer ketika ditempatkan ke atas pengumpan kertas tersebut.

500 枚用紙フィーダのガイドピンに合わせてプリンタを用紙フィーダの上に載せます。

500매 용지 공급 장치의 용지 조정대 핀을 사용해 프린터를 용지 공급 장치에 낮추어 일직선으로 맞춥니다.

Bruk stiftene på 500-arks papirmateren til å rette inn skriveren mens du senker den ned på papirmateren.



Plaats de printer voorzichtig op de papierinvoer voor 500 vel. **VOORZICHTIG:** Zorg dat u de geleidepenen niet verbuigt tijdens het plaatsen van de printer.

Laskekaa kirjoitin varovasti 500 arkin paperinsyöttölaitteen päälle. **HUOMAUTUS:** Älkää taivutako ohjausnastoja laskiessanne kirjoitinta.

Χαμηλώστε μαλακά τον εκτυπωτή πάνω στον τροφοδότη χαρτιού 500 φύλλων. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μη λυγίσετε τις ακίδες-οδηγούς όταν χαμηλώνετε τον εκτυπωτή.

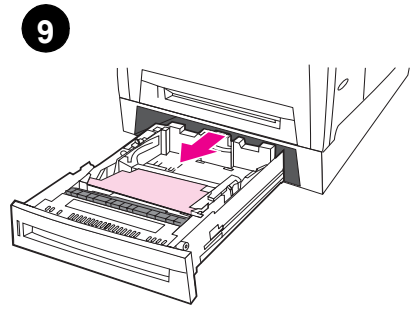
Óvatosan eressze a nyomtatót az 500 lapos papíradagolóra. **VIGYÁZAT:** Vigyázzon, hogy a művelet során ne görbüljenek meg a vezetőcsapok.

Dengan pelahan, turunkan printer ke atas pengumpan kertas berkapasitas 500-lembar. **AWAS:** Jangan membengkokkan pasak pemandu ketika menurunkan printer.

500 枚用紙フィーダの上にプリンタを静かに載せます。注意：プリンタを載せるときにガイドピンが曲がらないようにしてください。

프린터를 500매 용지 공급 장치 위로 천천히 내립니다. 주의: 프린터를 내리는 동안 용지 조정대 핀이 구부러지지 않도록 합니다.

Senk skriveren forsiktig ned på 500-arks papirmateren. **OBS!** Unngå å bøye stiftene når du senker skriveren.



Verwijder de lade (lade 3) uit de papierinvoer voor 500 vel.

Irrota lokero (lokero 3) paperinsyöttölaitteesta.

Αφαιρέστε το δίσκο (Δίσκος 3) από τον τροφοδότη χαρτιού 500 φύλλων.

Vegye ki a tálcát (3. tálca) az 500 lapos papíradagolóból.

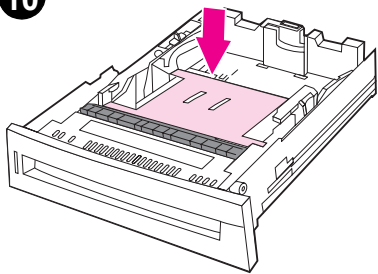
Lepaskan baki (Baki 3) dari pengumpan kertas berkapasitas 500-lembar.

500 枚用紙フィーダからトレイ (トレイ 3) を取り外します。

용지함(용지함 3)을 500매 용지 공급 장치에서 제거합니다.

Ta skuffen (skuff 3) ut av 500-arks papirmateren.

10



Duw de plaat voor het omhoog brengen van het afdruk materiaal naar beneden tot deze is vergrendeld. Verwijder het karton uit de papierlade.

Paina materiaalin nostolevyä alaspäin, kunnes se lukkiutuu. Ota kartonki pois lokerosta.

Σπρώξτε προς τα κάτω την πλάκα ανύψωσης του χαρτιού έως ότου ασφαλίσει. Αφαιρέστε το χαρτόνι από το δίσκο.

Nyomja le a média-emelőlapot, hogy a helyére pattanjon. Vegye ki a kartonlapot a tálcából.

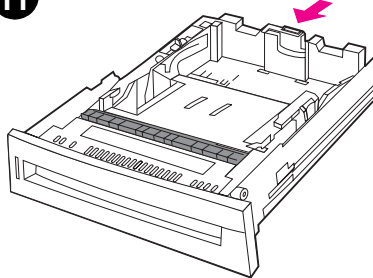
Tekan pelat pengangkat media ke bawah sampai terkunci di tempatnya. Lepaskan karton dari baki.

メディアを持ち上げるプレートがロックするまで押し下げます。トレイからボール紙を取り除きます。

용지 들어올림 판이 잠길 때까지 아래로 미십시오. 용지함에서 판지를 제거합니다.

Trykk ned løfteplaten for utskriftsmateriale til den låses på plass. Fjern pappen fra skuffen.

11



Verplaats aan de achterkant van de lade de papiergeleider voor de lengte door de vergrendeling in te drukken en de achterkant van de lade voor de gewenste lengte van het afdruk materiaal te verschuiven.

Säädä takaosassa olevan pituusohjaimen paikkaa puristamalla ohjaimen säätövipua ja työntämällä lokeron takaosa käytettävän materiaalin pituuden mukaiseen kohtaan.

Ρυθμίστε τον πίσω οδηγό μήκους χαρτιού, πιέζοντας το μάνδαλο ρύθμισης οδηγού και σύροντας το πίσω μέρος του δίσκου στο μήκος του χαρτιού που χρησιμοποιείτε.

A hátsó hosszbeállító rögzítőfülelt összeszorítva tolja azt a betölteni kívánt médianak megfelelő állásba.

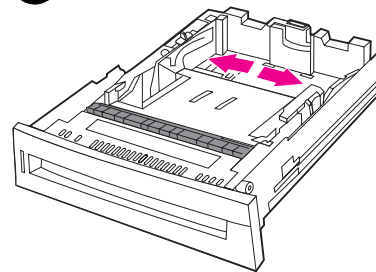
Ubah letak pemandu panjang-media bagian belakang dengan menekan kunci pemandu kemudian dorong bagian belakang baki sampai sesuai dengan panjang media yang digunakan.

ガイド調整ラッチを強く押し、給紙するメディアの長さまでトレイの後ろ側をスライドさせて、後ろ側の長さガイドを調整します。

용지 조정대 조정 걸쇠를 조이고 용지함의 뒷면을 살짝 움직여 들어있는 용지의 길이에 맞추어서 뒷면 길이 조정대를 조정하십시오.

Still inn den bakre lengdeskinnen ved å klemme sammen justeringslåsen på skinnen og skyve bakkdelen av skuffen i forhold til lengden på det utskriftsmaterialet du skal legge i.

12



Verschuif de breedtegeleiders naar het gewenste formaat.

Liu'uta paperinleveysohjaimet halutulle leveydelle.

Ρυθμίστε τους οδηγούς πλάτους στο επιθυμητό μέγεθος.

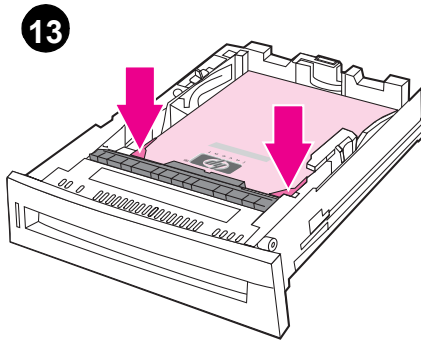
Állítsa az oldalsó vezetőket a megfelelő helyzetbe.

Ubah letak pemandu lebar-media sesuai dengan ukuran yang diinginkan.

希望のサイズまで幅ガイドをスライドさせます。

폭 조정대를 원하는 크기로 미십시오.

Skyv breddeskinnene til ønsket innstilling.



Breng het afdruk materiaal aan met de afdrukkant naar boven. Zorg dat de voorste hoeken van het afdruk materiaal onder de lipjes aan de voorkant van de lade vallen. Plaats maximaal 500 vel papier van 75 g/m² in de lade. Bij gebruik van ander afdruk materiaal kan dit meer of minder zijn.

Lataa materiaali tulostuspuoli ylöspäin. Varmista, että materiaalin etukulmat ovat etuosan kulmakielekkeiden alla. Lataa enintään 500 arkkia 75 g/m² paperia. Kapasiteetti voi vaihdella materiaalityypin mukaan.

Τοποθετήστε χαρτί. Βεβαιωθείτε ότι οι μπροστινές γωνίες των φύλλων χαρτιού εφαρμόζουν κάτω από τις μπροστινές γωνιακές γλωπίδες. Τοποθετήστε έως 500 φύλλα χαρτιού βάρους 75 g/m² (20 lb). Η χωρητικότητα μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τον τύπο του μέσου εκτύπωσης.

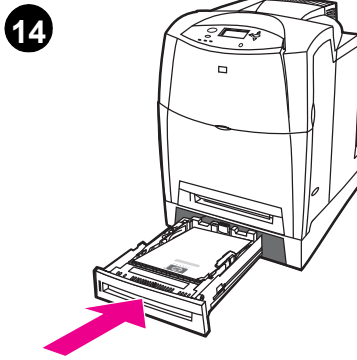
Töltsön be médiát úgy, hogy az felfelé nézzen. Gondoskodjon róla, hogy a média első sarkai a sarokfülek alá kerüljenek. Legfeljebb 500 darab 75 g/m² súlyú lapot töltsön be. A befogadóképesség médiatípusonként változhat.

Muat media dengan sisi cetak menghadap ke atas. Pastikan kedua sudut depan media terletak pas di bawah tonjolan sudut depan. Anda dapat memuat sampai 500 lembar kertas ukuran 75 g/m² (20 lb). Kapasitas ini dapat bervariasi untuk jenis media lainnya.

メディアを上向きにセットします。メディアの隅が必ず前の隅のつまみの下にくるようにします。75 g/m² (20 ポンド) の用紙を 500 枚まで給紙できます。容量はメディアのタイプによって変わることがあります。

용지 앞면이 위를 향하도록 넣습니다. 용지의 앞쪽 모서리가 앞쪽 모서리 랍에 맞는지 확인하십시오. 최대 500 매 75 g/m² (20 lb) 용지더미를 넣을 수 있습니다. 적재량은 기타 용지 종류에 따라 달라질 수 있습니다.

Legg i utskriftsmaterialet med utskriftssiden opp. Kontroller at utskriftsmaterialets hjørner kommer under tappene i forkant av skuffen. Legg i opptil 500 ark som veier 75 g/m². Kapasiteten kan variere i forhold til typen utskriftsmateriale.



Plaats lade 3 in de papierinvoer voor 500 vel.

Aseta lokero 3 paperinsyöttölaitteeseen.

Τοποθετήστε το Δίσκο 3 μέσα στον τροφοδότη χαρτιού 500 φύλλων.

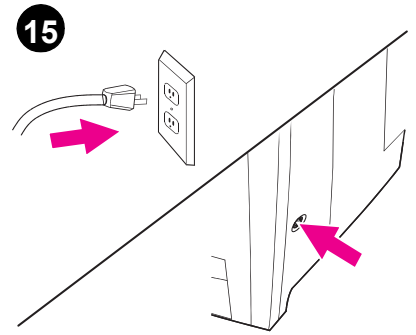
Helyezze be a 3. tálcát az 500 lapos adagolóba.

Masukkan Baki 3 ke pengumpan kertas berkapasitas 500-lembar.

500 枚用紙フィーダにトレイ 3 を挿入します。

용지함 3을 500매 용지 공급 장치에 집어 넣습니다.

Sett skuff 3 inn i 500-arks papirmateren.



Steek het netsnoer in het stopcontact en zet de printer aan.

Kytke virtajohto ja käynnistä kirjoitin.

Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος και ανάψτε τον εκτυπωτή.

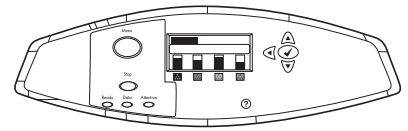
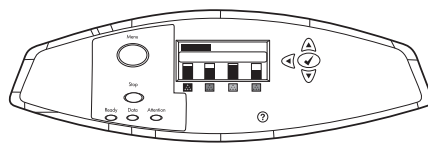
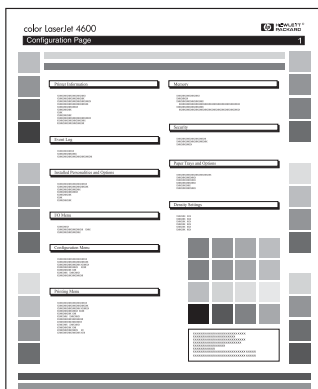
Kösse be a tápkábelt, és kapcsolja be a nyomtatót.

Colokkan kabel listrik ke stopkontak kemudian nyalakan printer.

電源コードを差し込み、プリンタの電源を入れます。

전원 코드를 연결하고 프린터를 켭니다.

Koble til strømledningen og slå skriveren på.



Druk een configuratiepagina af om te controleren of lade 3 wordt weergegeven in de lijst met papierladen en -opties.

Een configuratiepagina afdrukken: **1)** Druk op MENU op het bedieningspaneel van de printer om toegang te krijgen tot de menu's. **2)** Druk op ▼ om INFORMATIE te markeren en druk op ✓ om deze optie te selecteren.

3) Druk op ▼ om CONFIGURATIEPAGINA AFDrukKEN te markeren en druk op ✓.

Tulosta asetussivu ja varmista, että Paperilokerot ja lisävarusteet -luettelossa näkyy Lokero 3.

Tulosta asetussivu seuraavasti: **1)** Siirry valikkoihin painamalla kirjoittimen ohjauspaneelin VALIKKO-näppäintä. **2)** Korosta TIEDOT painamalla ▼ ja valitse se painamalla ✓.

3) Korosta TULOSTA ASETUKSET painamalla ▼ ja valitse se painamalla ✓.

Εκτυπώστε μια σελίδα ρυθμίσεων για να βεβαιωθείτε ότι ο Δίσκος 3 εμφανίζεται στον κατάλογο «Paper Trays and Options» (Δίσκοι χαρτιού και Επιλογές).

Για να τυπώσετε μια σελίδα ρυθμίσεων: **1)** Στον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή, πατήστε μενού για να μπείτε στα μενού. **2)** Πατήστε ▼ για να τονίσετε το INFORMATION και, στη συνέχεια, πατήστε ✓ για να το επιλέξετε.

3) Πατήστε ▼ για να τονίσετε το PRINT CONFIGURATION και, στη συνέχεια, πατήστε ✓ για να το επιλέξετε.

Nyomtasson konfigurációs oldalt, és nézze meg, hogy szerepel-e a 3. tálcára „Papírtálcák és opciók” pont alatt.

Konfigurációs oldal nyomtatása: **1)** Nyissa meg a menüt a kezelőpanel MENU gombjának megnyomásával. **2)** Emelje ki az INFORMÁCIÓ pontot a ▼ gombbal, és válassza ki a ✓ gombbal.

3) Emelje ki az KONFIGURÁCIÓ NYOMTATÁS pontot a ▼ gombbal, és válassza ki a ✓ gombbal.

Cetak lembar konfigurasi untuk memeriksa apakah "Tray 3" muncul pada daftar "Paper Trays and Options."

Untuk mencetak halaman konfigurasi: **1)** Pada panel kontrol printer, tekan MENU untuk membuka menu. **2)** Tekan ▼ untuk menyorot INFORMATION, kemudian tekan ✓ untuk memilihnya.

3) Tekan ▼ untuk menyorot PRINT CONFIGURATION, kemudian tekan ✓ untuk memilihnya.

プリンタ設定ページを印刷して、「用紙トレイ」および「オプション」の一覧に用紙トレイ 3 があることを確認します。

設定ページを印刷するには: **1)** プリンタのコントロールパネルのメニューボタンを押してメニューを表示します。**2)** ▼を押して「情報」をハイライト表示させ、✓を押して選択します。

3) ▼を押して「設定の印刷」をハイライトさせ、✓を押して選択します。

프린터 구성 페이지를 인쇄하여 용지함 3이 용지함 및 옵션 목록에 나타나는지 확인합니다.

구성 페이지를 인쇄하려면 다음 작업을 수행하십시오. **1)** 프린터의 제어판에서 메뉴를 눌러 메뉴를 입력합니다. **2)** ▼를 눌러 정보를 선택한 다음 ✓를 누릅니다.

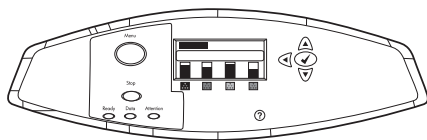
3) ▼를 눌러 구성 인쇄를 선택한 다음 ✓를 누릅니다.

Skriv ut en konfigurasjonsside for å kontrollere at papirskuff 3 er installert under Papirskuffer og ekstratstyr.

Slik skriver du ut en konfigurasjonsside: **1)** Trykk på MENU på skriverens kontrollpanel for å åpne menyene. **2)** Trykk på ▼ for å merke INFORMATION, og trykk deretter på ✓ for å velge det.

3) Trykk på ▼ for å merke SKRIV UT KONFIGURASJON, og trykk deretter på ✓ for å velge det.

17



Het bericht AFDrukken... CONFIGURATIE wordt weergegeven totdat de configuratiepagina is afgedrukt.

Viesti TULOSETETAAN... MÄÄRITYKSIÄ näkyy näytöllä, kunnes kirjoitin on tulostanut asetussivun.

Το μήνυμα PRINTING... CONFIGURATION εμφανίζεται στην οθόνη καθόλη τη διάρκεια εκτύπωσης της σελίδας ρυθμίσεων.

Amíg a nyomtató dolgozik, a NYOMTATÁS... KONFIGURÁCIÓ felirat lesz látható a kijelzőn.

Pesan PRINTING... CONFIGURATION akan muncul pada layar sampai printer selesai mencetak halaman konfigurasi tersebut.

プリンタが設定ページの印刷を終了するまで、[設定を印刷中...] というメッセージがディスプレイに表示されます。

구성 페이지 인쇄가 완료될 때까지 구성 인쇄중... 메시지가 표시됩니다.

Meldingen SKRIVER UT... KONFIGURASJON vises på skjermen til konfigurasjonssiden er skrevet ut.

Installeer vervolgens op alle computers die voor het afdrukken van de printer gebruikmaken, de printerdriver zodat aangegeven wordt dat de papierinvoer voor 500 vel geïnstalleerd is.

Määritä kaikkien tätä kirjoitinta käyttävien tietokoneiden kirjoitinhain näyttämään, että 500 arkin paperinsyöttölaite on asennettu.

Σε όλους τους υπολογιστές που εκτυπώνουν στον εκτυπωτή, διαμορφώστε το πρόγραμμα οδήγησης εκτυπωτή να δείχνει ότι ο τροφοδότης χαρτιού 500 φύλλων είναι εγκατεστημένος.

A nyomtatót használó számítógépeken állítsa be úgy a nyomtató-illesztőprogramot, hogy az telepített 500 lapos adagolót mutasson.

Pada semua komputer yang menggunakan printer ini untuk mencetak, konfigurasi penggerak printer (printer driver) sehingga menunjukkan bahwa pengumpan kertas berkapasitas 500-lembar sudah terpasang.

プリンタに印刷するすべてのコンピュータで、500 枚用紙フィーダが取り付けられていることが表示されるようにプリンタ ドライバを設定します。

프린터로 인쇄하는 모든 컴퓨터에서 500매 용지 공급 장치가 설치되어 있음을 표시하도록 프린터 드라이버를 구성합니다.

På alle maskiner som skriver til skriveren, må du konfigurere skriverdriveren slik at den viser at 500-arks papirmateren er installert.

18



Raadpleeg de Help bij het printerstuurprogramma of de gebruikershandleiding op de cd-rom bij de printer voor meer hulp bij het configureren van het printerstuurprogramma.

Katso lisäohjeita kirjoitinhajaimen asetuksista kirjoitinhajaimen online-ohjeesta tai kirjoittimen CD-levyllä olevasta online-käyttöoppaasta.

Για επιπλέον βοήθεια για τη διαμόρφωση του προγράμματος οδήγησης του εκτυπωτή, ανατρέξτε στο ηλεκτρονικό σύστημα βοήθειας του προγράμματος οδήγησης του εκτυπωτή ή στον ηλεκτρονικό οδηγό χρήσης που βρίσκεται στο CD-ROM του εκτυπωτή.

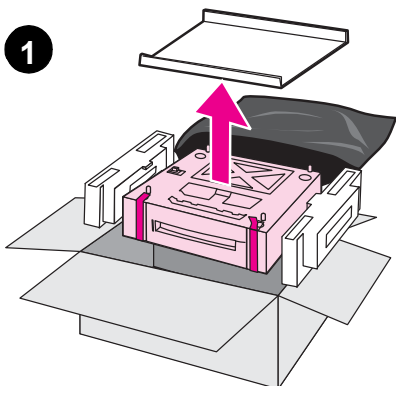
A nyomtató-illesztőprogram konfigurálásával kapcsolatban annak online súgója és a CD-ROM-on található online felhasználói kézikönyv tartalmaz további tudnivalókat.

Untuk petunjuk tambahan tentang membuat konfigurasi driver printer Anda, lihat Bantuan online driver printer, atau buku panduan yang diberikan bersama CD-ROM printer.

プリンタ ドライバの設定方法の詳細については、そのプリンタ ドライバのオンライン ヘルプ、またはプリンタの CD-ROM に収録されているオンライン ユーザー ガイドを参照してください。

프린터 드라이버 구성에 대한 자세한 내용은 프린터 드라이버 온라인 도움말 참조하거나 프린터 CD-ROM에 함께 제공된 온라인 사용자 설명서를 참조하십시오.

Du finner mer hjelp om konfigurasjon av skriverdriveren i den elektroniske hjelpen for skriverdriveren eller i den elektroniske brukerhåndboken som fulgte med CD-ROM-platen for skriveren.



Wyjmij podajnik papieru na 500 arkuszy z pudełka oraz usuń materiały pakunkowe. Usuń taśmę znajdującą się z przodu i z tyłu podajnika papieru na 500 arkuszy.

Retire da caixa o alimentador de papel de 500 folhas e remova a embalagem. Remova a fita das partes frontal e posterior do alimentador de papel de 500 folhas.

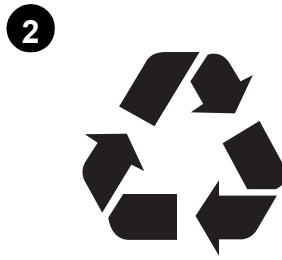
Извлеките устройство подачи бумаги на 500 листов из коробки и удалите упаковочные материалы. Удалите ленту с передней и задней частей устройства подачи бумаги на 500 листов.

Ta ut pappersmataren för 500 ark ur förpackningen och ta bort allt förpackningsmaterial. Ta bort förpackningstejpen från pappersmatarens fram- och baksida.

นำอุปกรณ์ป้อนกระดาษ 500 แผ่นออกจากกล่องและแกะหีบห่อออก ลอกเทปขาวออกจากอุปกรณ์ป้อนกระดาษ 500 แผ่น ทั้งด้านหน้าและด้านหลัง

從包裝箱中取出 500 頁容量進紙器，並移除包裝材料。撕掉 500 頁容量進紙器前面和後面的膠帶。

500 yapraklık kağıt besleyiciyi kutudan çıkarın ve ambalaj malzemelerini temizleyin. 500 yapraklık kağıt besleyicinin ön ve arka kısmındaki bandı çıkarın.



Zachowaj opakowanie i materiały pakunkowe, na wypadek gdyby w przyszłości wystąpiła potrzeba przetransportowania podajnika papieru na 500 arkuszy.

Guarde a caixa e o material de embalagem para o caso de precisar transportar o alimentador de papel.

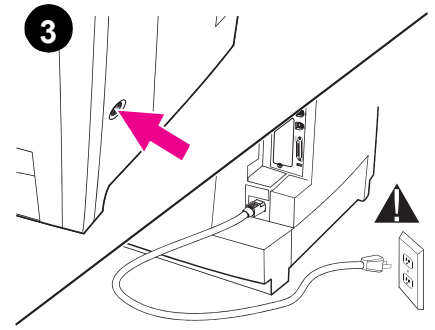
Не выбрасывайте коробку и упаковочные материалы, если в дальнейшем потребуется перевозить устройство подачи бумаги на 500 листов.

Spara förpackningen och förpackningsmaterialiet för framtida transporter av pappersmataren.

เก็บกล่องและหีบห่อนี้ไว้ใช้เมื่อท่านมีความจำเป็นต้องเคลื่อนย้ายอุปกรณ์ป้อนกระดาษ 500 แผ่น

將包裝箱和包裝材料保存起來，以備以後運輸 500 頁容量進紙器時使用。

500 yapraklık kağıt besleyiciyi gerektiğinde taşıyabilmek için kutuyu ve ambalaj malzemelerini saklayın.



OSTRZEŻENIE! Jeśli drukarka jest już zainstalowana, należy ją wyłączyć i odłączyć kabel zasilający od drukarki i gniazda zasilania.

AVISO! Se a impressora já estiver instalada, desligue-a e desconecte o cabo de alimentação da impressora e da tomada.

ВНИМАНИЕ! Если принтер уже установлен, отключите его и отключите кабель питания от принтера и розетки.

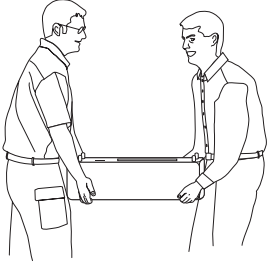
WARNING! Om skrivaren redan har installerats måste du först stänga av den och koppla loss nätkabeln från skrivaren och vägguttaget.

คำเตือน! หากเครื่องพิมพ์ได้รับการติดตั้งแล้ว ให้ปิดเครื่องพิมพ์และถอดปลั๊กไฟออกจากเครื่องพิมพ์ และเต้าเสียบปลั๊กไฟ

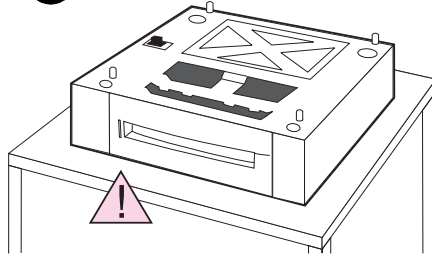
警告！如果印表機已經安裝好，請先關閉印表機的電源，然後從印表機和電源插座上拔掉電源線。

UYARI! Yazıcı kurulduysa, yazıcıyı kapatın ve güç kablosunu hem yazıcıdan, hem de elektrik prizinden çıkarın.

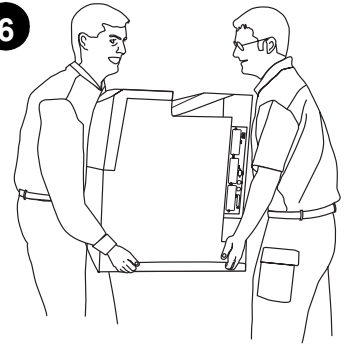
4



5



6



Umieść podajnik papieru na 500 arkuszy w przygotowanym miejscu.

OSTRZEŻENIE: Przygotowane miejsce musi być równe, wytrzymałe i musi podtrzymywać wszystkie cztery narożniki podajnika papieru na 500 arkuszy.

Drukarka powinna być przenoszona przez dwie osoby.

Coloque o alimentador de papel de 500 folhas no local preparado.

CUIDADO: O local preparado deve ser plano e resistente e deve apoiar os quatro cantos do alimentador de papel.

Para mover a impressora são necessárias duas pessoas.

Положите устройство подачи бумаги на 500 листов в подготовленное место.

ОСТОРОЖНО: Подготовленное место должно быть ровным и прочным, а все четыре угла устройства подачи бумаги на 500 листов должны касаться его поверхности.

Перемещать принтер должны два человека.

Ställ pappersmataren på en lämplig plats.

OBS! Pappersmataren måste placeras på ett plant och stadigt underlag där alla fyra hörnen på pappersmataren rym.

Ni måste vara två personer när skrivaren ska flyttas.

วางอุปกรณ์ป้อนกระดาษ 500 แผ่นลงบนที่ที่เตรียมไว้

ข้อควรระวัง : บริเวณที่วางจะต้องแบนราบ มั่นคง และต้องรองรับมุมทั้งสี่มุมของอุปกรณ์ป้อนกระดาษ 500 แผ่นได้

การเคลื่อนย้ายเครื่องพิมพ์ต้องใช้คนสองคน

將 500 頁容量進紙器放在準備的位置。

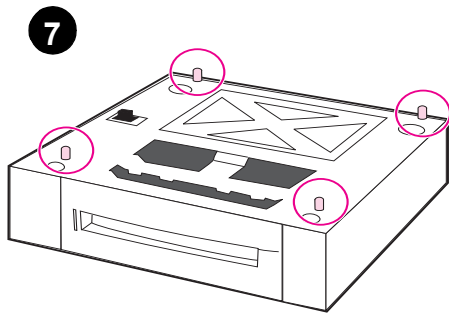
小心 : 準備的位置必須水平、穩定，並且必須支撐著 500 頁容量進紙器的四個角。

必須由兩個人一起搬移印表機。

500 yapraklık kağıt besleyiciyi hazırlanan konuma yerleştirin.

DİKKAT: Hazırlanan konum düz ve sağlam olmalı, 500 yapraklık kağıt besleyicinin dört köşesini desteklemelidir.

Yazıcıyı iki kişinin taşınması gerekir.



Podczas umieszczania drukarki na podajniku papieru należy wykorzystać kołeczki dopasowujące podajnika papieru na 500 arkuszy w celu prawidłowego ustawienia drukarki.

Utilize os pinos de guia no alimentador de papel de 500 folhas para alinhar a impressora conforme a coloca sobre o alimentador.

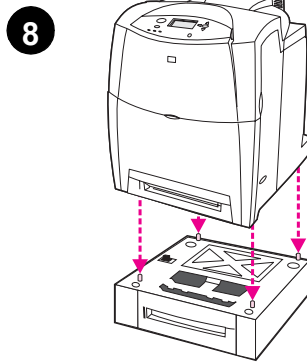
Используйте направляющие штифты на устройстве подачи бумаги на 500 листов для выравнивания принтера при опускании его на устройство подачи бумаги.

Observera inriktningsstiften på pappersmataren när ni sänker ner skrivaren över pappersmataren.

วางเครื่องพิมพ์ลงบนถาดป้อนกระดาษ โดยให้ขาสี่ขาที่มุมของถาดป้อนกระดาษเป็นแนวในการวาง

在將印表機裝到 500 頁容量進紙器上時，請使用進紙器上的定位槽釘對準印表機。

500 yapraklık kağıt besleyicinin üzerine indirirken yazıcıyı hizalamak için kağıt besleyicinin kılavuz pimlerini kullanın.



Delikatnie umieść drukarkę na podajniku papieru na 500 arkuszy.
OSTRZEŻENIE: Należy uważać, aby podczas ustawiania drukarki nie wygiąć kołeczków dopasowujących.

Cuidadosamente, coloque a impressora sobre o alimentador de papel de 500 folhas.
CUIDADO: Ao baixar a impressora, cuidado para não entortar os pinos de guia.

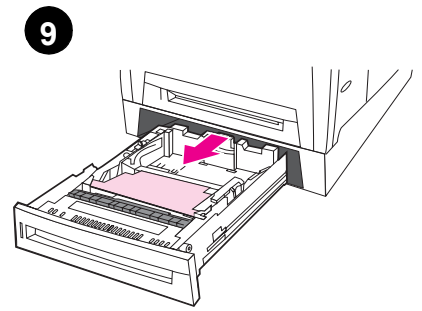
Осторожно опустите принтер на устройство подачи бумаги на 500 листов.
ОСТОРОЖНО: Не изгибайте направляющие штифты при опускании принтера.

Ställ försiktigt skrivaren ovanpå pappersmataren för 500 ark. **OBS!** Se till att inriktningsstiften inte böjs när ni sänker ner skrivaren.

ค่อยๆ วางเครื่องพิมพ์ลงบนถาดป้อนกระดาษ 500 แผ่น **ข้อควรระวัง:** ตอนวางเครื่องพิมพ์ระวังอย่าให้ขาทั้งสี่ขาที่มุมงอ

將印表機輕輕裝到 500 頁容量進紙器上。小心：往下放置印表機時，注意不要折彎定位槽釘。

Yazıcıyı yavaşça 500 yapraklık kağıt besleyicinin üzerine indirin.
DİKKAT: Yazıcıyı indirirken kılavuz pimlerini eğmemeye dikkat edin.



Wyjmij podajnik (podajnik 3) z podajnika papieru na 500 arkuszy.

Remova a bandeja (Bandeja 3) do alimentador de papel de 500 folhas.

Извлеките лоток (Лоток 3) из устройства подачи бумаги на 500 листов.

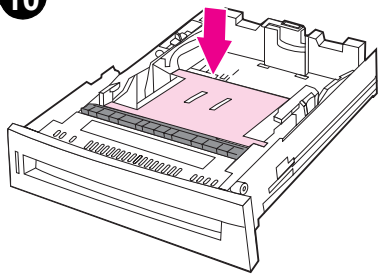
Ta bort facket (Fack 3) från pappersmataren för 500 ark.

นำถาด (ถาด 3) ออกจากถาดป้อนกระดาษ 500 แผ่น

從 500 頁容量進紙器裏拉出紙匣 (3 號紙匣)。

Tepsiyi (Tepsi 3) 500 yapraklık kağıt besleyiciden çıkarın.

10



Naciśnij płytkę do podnoszenia nośników w dół, aż zostanie zablokowana. Wyjmij karton z podajnika.

Empurre a placa de elevação de papel para baixo até que trave. Remova a cartolina da bandeja.

Надавите на прижимную пластину для материала, пока она не будет зафиксирована. Извлеките картонный лист из лотка.

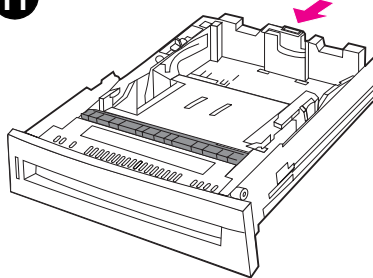
Tryck ner lyftplattan tills den låses. Ta bort kartongen från pappersmataren.

กดแผ่นรองกระดาษลงจนล็อกเข้าที่ นำกระดาษแข็งออกจากถาด

向下推材質支撐盤，直至其鎖定。從紙匣中取出紙板。

Ortam kaldırma levhasını kilitleninceye dek aşağı bastırın. Tepsidaki kartonu çıkarın.

11



Dopasuj tylną prowadnicę długości przez ściśnięcie jej zatrzasku regulacyjnego i przesunięcie tyłu podajnika w celu dopasowania do długości ładowanego nośnika.

Ajuste a guia posterior de comprimento apertando a trava de ajuste da guia e deslizando a parte posterior da bandeja até o comprimento do papel que está sendo carregado.

Отрегулируйте задний ограничитель длины, нажимая регулировочную защелку направляющей и перемещая задний край лотка для установки длины загруженного материала.

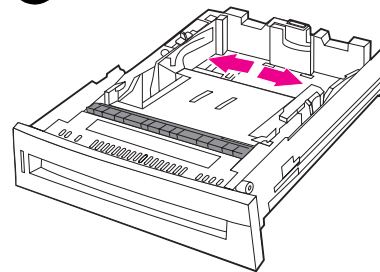
Justera den bakre pappersledaren genom att klämma ihop justeringsreglaget och skjuta bakre delen av facket så att det passar materialets längd.

ปรับตัวกันความยาวกระดาษที่อยู่ด้านหลังด้วยการบีบคั้นโยกตัวกันกระดาษ และเลื่อนแผงท้ายของถาดมาจดความยาวของกระดาษที่บรรจุอยู่

按壓導板調整鎖扣，根據裝載的材質長度移動紙匣後部，藉以調整後部材質長度導板位置。

Kılavuz ayar mandalını sıkarak ve tepsinin arkasını yüklenen ortamın uzunluğu kadar kaydırarak, arka uzunluk kılavuzunu ayarlayın.

12



Przesuń prowadnicę szerokości, aby ustawić żądany rozmiar.

Deslize as guias de largura até o tamanho desejado.

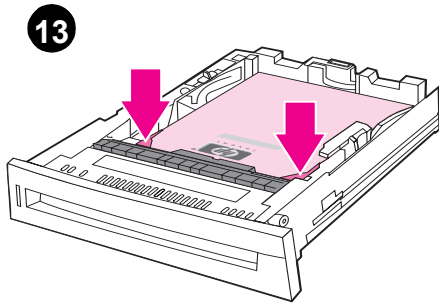
Передвиньте ограничители ширины для установки нужного размера.

Justera breddledaren till önskad storlek.

เลื่อนตัวปรับความกว้างกระดาษตามต้องการ

將寬度導板滑至想要的尺寸。

Genişlik kılavuzlarını istediğiniz boyuta ayarlayın.



Ładuj nośnik tak, aby strona przeznaczona do druku była skierowana do góry. Sprawdź, czy przednie rogi nośnika znajdują się pod przyciskami narożnymi z przodu. Ładuj do 500 arkuszy nośnika o gramaturze 75 g/m². Pojemność może się różnić w zależności od rodzaju nośnika.

Carregue o papel com o lado de impressão voltado para cima. Verifique se os cantos frontais do papel se ajustam sob as guias do canto frontal. Carregue até 500 folhas com gramatura 75 g/m² (20 lb). Com outros tipos de mídia, a capacidade pode ser diferente.

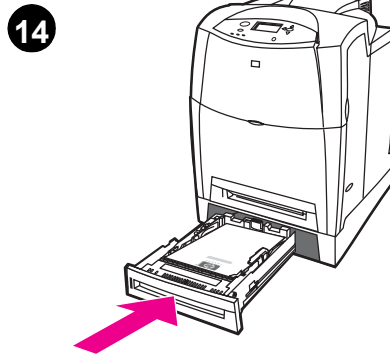
Загрузите материал стороной для печати вверх. Убедитесь, что передние уголки материала правильно помещены под выступами для передних углов. Загрузите до 500 листов бумаги плотностью 75 г/м² (20 фунтов). Емкость лотка может отличаться при использовании других типов материалов.

Lägg i materialet med utskriftssidan uppåt. Kontrollera att pappershörnen ligger under metallhörnen. Lägg i högst 500 ark med vikten 75 g/m². Kapaciteten kan vara en annan för andra materialtyper.

บรรจุกระดาษโดยหงายด้านหน้าขึ้น และให้มุมทั้งสองมุมของหัวกระดาษสอดอยู่ใต้แท็บมุม ด้านหัวทั้งสองแท็บ บรรจุกระดาษน้ำหนัก 75 กรัม/ตรม. (20 ปอนด์) ได้สูงสุด 500 แผ่น ขนาดบรรจุอาจแตกต่างกันไปหากใช้วัสดุพิมพ์ชนิดอื่น

列印面朝上裝入材質。確定材質的前面兩個角在前角彈片的下方。最多裝入 500 頁 75 g/m² (20 磅) 的紙張。其他材質類型的裝載容量可能有所不同。

Ortamı, ön yüzü yukarıya gelecek şekilde yerleştirin. Ortamın köşelerinin ön köşe tırnaklarının altına geldiğinden emin olun. En çok 500 yaprak 75 g/m²'lik (20 lb) bir deste yükleyin. Kapasite, diğer ortam türlerinde farklılık gösterebilir.



Włóż podajnik 3 do podajnika papieru na 500 arkuszy.

Insira a Bandeja 3 no alimentador de papel de 500 folhas.

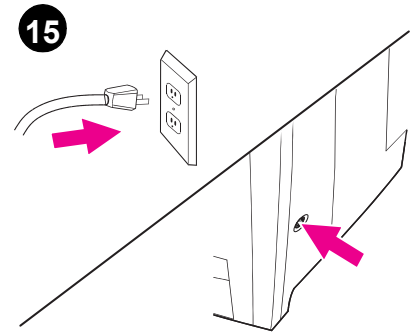
Вставьте Лоток 3 в устройство подачи бумаги на 500 листов.

Sätt tillbaka Fack 3 i pappersmataren för 500 ark.

ใส่ถาด 3 เข้าในอุปกรณ์ป้อนกระดาษ 500 แผ่น

將 3 號紙匣插入到 500 頁容量進紙器。

Tepsi 3'ü 500 yapraklık kağıt besleyiciye yerleştirin.



Podłącz kabel zasilający i włącz drukarkę.

Conecte o cabo de alimentação e ligue a impressora.

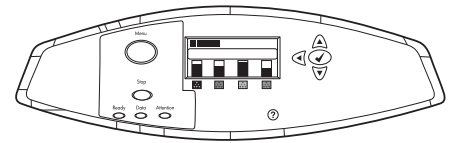
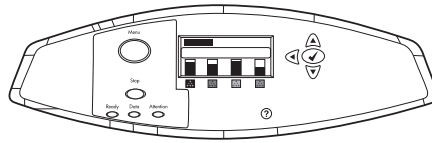
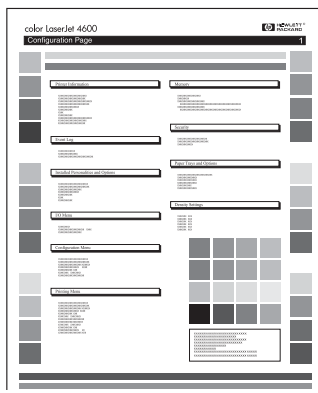
Подключите кабель питания и включите компьютер.

Anslut nätkabeln och slå på skrivaren.

เสียบสายไฟแล้วเปิดเครื่องพิมพ์

接通電源線，打開印表機電源。

Güç kablosunu takın ve yazıcıyı açın.



Wydrukuj stronę konfiguracji, aby upewnić się, że w na liście Podajniki papieru i opcje zostanie wyświetlona pozycja Podajnik 3.

Imprima uma página de configuração para verificar se a bandeja 3 aparece na lista de Bandejas de papel e opcionais.

Распечатайте таблицу параметров, чтобы проверить, что в разделе «Лотки для бумаги и дополнительные модули» появилась надпись «Поток для бумаги 3 установлен: ДА».

Skriv ut en skrivarkonfigurationssida och kontrollera att pappersfack 3 visas i listan över pappersfack och tillbehör.

พิมพ์หน้ากำหนดค่าของเครื่องพิมพ์ เพื่อตรวจสอบ
 บว่าถาด 3 ปรากฏอยู่ในรายชื่อถาดป้อนกระดาษ
 และตัวเลือกแล้วหรือยัง

列印一份組態頁，確認 3 號紙匣出
 現在「紙匣與選項配件」清單中。

Bir yapılandırma sayfası yazdırarak,
 Tepsi 3'ün Kağıt Tepsi ve Seçenekleri
 listesinde bulunduğundan emin olun.

Aby wydrukować stronę konfiguracji:
1) Naciśnij przycisk MENU na panelu sterowania drukarki, aby wejść do menu.
2) Naciśnij przycisk ▼, aby podświetlić opcję INFORMACJE, a następnie naciśnij przycisk ✓, aby ją wybrać.

Para imprimir uma página de configuração: **1)** No painel de controle da impressora, pressione MENU para acessar os menus. **2)** Pressione ▼ para realçar INFORMAÇÕES e, em seguida, pressione ✓ para selecioná-lo.

Печать страницы конфигурации.
1) Чтобы войти в меню, на панели управления нажмите на клавишу МЕНЮ.
2) Нажмите на клавишу ▼ для выбора параметра ИНФОРМАЦИЯ, а затем нажмите на клавишу ✓.

Skriva ut en konfigurationssida: **1)** Tryck på MENY på skrivarens kontrollpanel för att öppna menyerna. **2)** Tryck på ▼ för att markera INFORMATION och tryck sedan på ✓ för att välja alternativet.

การพิมพ์หน้าการกำหนดค่า: 1) กดปุ่ม Menu (เมนู)
 บนแผงควบคุมของเครื่องพิมพ์ เพื่อเข้าสู่เมนู 2) กด ✓
 เพื่อไฮไลท์ INFORMATION, และกด ▼ เพื่อเลือก

若要列印組態頁：1) 在印表機控制
 面板上，按下「功能表」以進入功能
 表。2) 按 ▼ 反白選取「資料」，
 然後按 ✓ 選取它。

Yapılandırma sayfası yazdırmak için: **1)** Yazıcı kontrol panelinde, menülere girmek için MENU'ye basın. **2)** BİLGİ'yi vurgulamak için ▼ düğmesine basın ve seçmek için ✓ düğmesine basın.

3) Naciśnij przycisk ▼, aby podświetlić opcję DRUKUJ KONFIGURACJĘ, a następnie naciśnij przycisk ✓, aby ją wybrać.

3) Pressione ▼ para realçar IMPRIMIR CONFIGURAÇÃO e, em seguida, pressione ✓ para selecioná-lo.

3) Нажмите на клавишу ▼ для выбора параметра ПЕЧАТЬ КОНФИГУРАЦИИ, а затем нажмите на клавишу ✓.

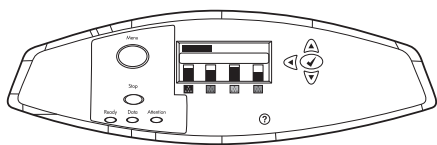
3) Tryck på ▼ för att markera SKRIV UT KONFIGURATIONSSIDA och tryck sedan på ✓ för att välja alternativet.

3) กด ▼ เพื่อไฮไลท์ PRINT CONFIGURATION, และกด เพื่อเลือก ✓

3) 按 ▼ 反白選取「列印組態」，然後按 ✓ 選取它。

3) YAZDIRMA YAPILANDIRMASI'ni vurgulamak için ▼ düğmesine basın ve seçmek için ✓ düğmesine basın.

17



Komunikat DRUKOWANIE... KONFIGURACJI będzie wyświetlany do chwili zakończenia drukowania strony konfiguracji.

A mensagem IMPRIMINDO... CONFIGURAÇÃO aparece no display até que a impressora conclua a impressão da página de configuração.

Во время печати страницы конфигурации на экране будет высвечено сообщение ПЕЧАТЬ... КОНФИГУРАЦИЯ.

Meddelandet SKRIVER UT... KONFIGURATION visas på displayen medan konfigurationssidan skrivs ut.

ข้อความ PRINTING... CONFIGURATION จะแสดงบนหน้าจอจนกระทั่งเครื่องพิมพ์พิมพ์หน้าการกำหนดค่าเสร็จ

螢幕畫面上會顯示「正在列印... 組態」訊息，直到完成列印組態頁為止。

Yazıcı yapılandırma sayfasını yazdırmayı tamamlayınca dek ekranda YAZDIRILIYOR...YAPILANDIRMA iletisi görüntülenir.



Skonfiguruj sterownik drukarki na wszystkich komputerach korzystających z tej drukarki tak, aby na wszystkich komputerach wyświetlona była informacja o zainstalowaniu podajnika papieru na 500 arkuszy.

Em todos os computadores que utilizam a impressora, configure o seu driver para indicar que o alimentador de papel de 500 folhas está instalado.

На всех компьютерах, с которых выполняется печать на этот принтер, настройте драйвер принтера, чтобы отображалась надпись, что установлено устройство подачи бумаги на 500 листов.

Konfigurera skrivardrivrutinen på alla datorer som ska skriva ut till skrivaren så att pappersmataren visas som installerad.

สำหรับคอมพิวเตอร์ทุกเครื่องที่พิมพ์ด้วยเครื่องพิมพ์นี้ ให้ท่านกำหนดค่าของไดรเวอร์เครื่องพิมพ์ให้แสดงว่า อุปกรณ์ป้อนกระดาษได้ถูกติดตั้งแล้ว

在所有列印至印表機上的電腦上，設定印表機驅動程式顯示 500 頁容量進紙器已安裝。

Yazıcıda yazdıran tüm bilgisayarlarda, yazıcı sürücüsünü 500 yapraklık kağıt besleyicinin yüklü olduğunu gösterecek şekilde yapılandırın.

18



Aby uzyskać dodatkową pomoc dotyczącą konfigurowania sterownika drukarki, należy skorzystać z pomocy ekranowej lub ekranowej instrukcji obsługi znajdującej się na dysku CD-ROM drukarki.

Para obter ajuda adicional na configuração do driver da impressora, consulte a Ajuda on-line do driver da impressora ou o manual on-line do usuário no CD-ROM que acompanhou sua impressora.

Для получения дополнительной информации о настройке драйвера принтера см. интерактивную справку драйвера или электронное руководство пользователя, которое находится на компакт-диске принтера.

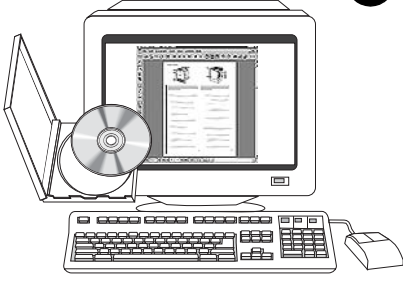
Ytterligare hjälp om hur du konfigurerar skrivardrivrutinen finns i direkthjälpen för skrivardrivrutinen eller användarhandboken som medföljde på skrivarens CD-ROM.

สำหรับความช่วยเหลือเพิ่มเติมสำหรับกำหนดไดรเวอร์เครื่องพิมพ์ของท่าน ให้ดูจากความช่วยเหลือแบบออนไลน์ของเครื่องพิมพ์หรือดูจากคู่มือการใช้งานแบบออนไลน์ที่อยู่ในแผ่นซีดีรอมที่มาพร้อมกับเครื่องพิมพ์

要獲得設定印表機驅動程式的更多說明，請參閱印表機驅動程式的線上「說明」，或參閱隨印表機光碟片附帶的線上使用者指南。

Yazıcı sürücünüzü yapılandırma hakkında ek yardım için yazıcı sürücüsü çevrimiçi Yardım'a veya yazıcı CD'sinde bulunan çevrimiçi kullanım kılavuzuna bakın.

18

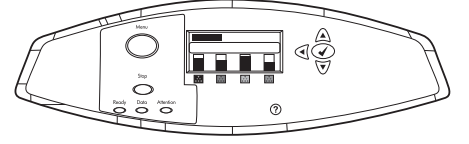


للحصول على مزيد من التعليمات حول كيفية تكوين برنامج تشغيل طابعتك، انظر "تعليمات" فورية لبرنامج تشغيل الطابعة؛ أو انظر دليل المستخدم الفوري الموجود ضمن القرص المضغوط للطابعة.

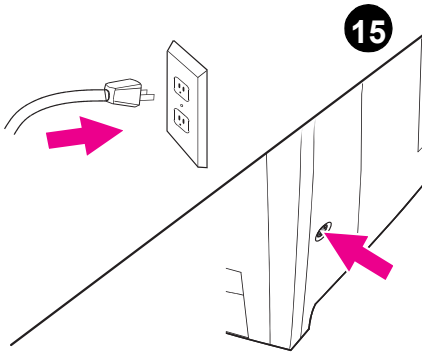
17



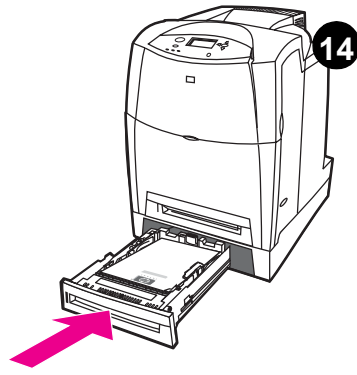
تظهر رسالة " جاري طباعة.... التكوين" على الشاشة إلى أن تستكمل الطابعة مهمة طباعة صفحة التكوين.



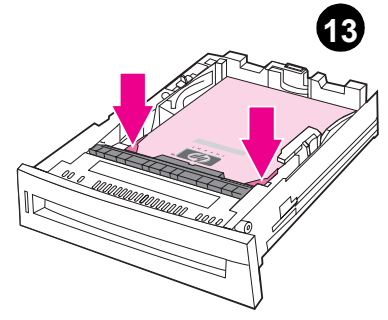
بالنسبة لكل أجهزة الكمبيوتر التي تطبع على هذه الطابعة، قم بتكوين برنامج تشغيل الطابعة لإيضاح أن وحدة تلقيم الورق سعة ٥٠٠ ورقة تم تركيبها.



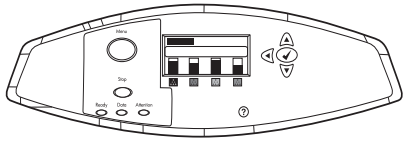
أعد توصيل كابل الطاقة وقم بتشغيل الطابعة.



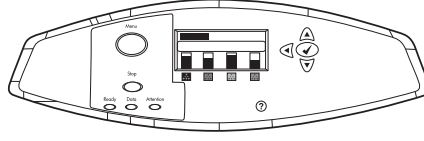
أدخل الدرج ٣ في وحدة تلقيم الورق سعة ٥٠٠ ورقة.



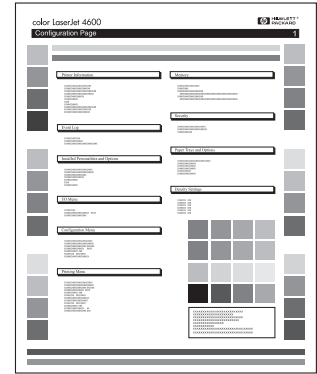
قم بتحميل الوسائط بحيث يكون الوجه الذي سيتم الطباعة عليه للأعلى. تأكد من أن أركان الوسائط مثبتة تحت السنّة الركن الأمامي. قم بتحميل رزمة ورق حتى ٥٠٠ ورقة ويصل وزنها إلى ٧٥ جرام/متر ٢ (٢٠ رطلا). قد تختلف السعة مع أنواع الوسائط الأخرى.



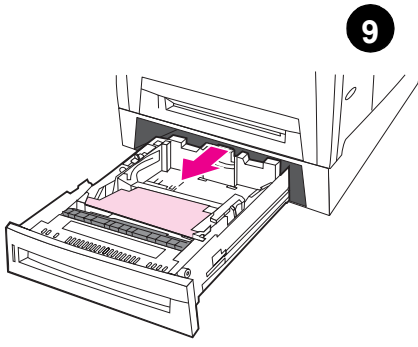
٣) اضغط على ▼ لتمييز "طباعة تكوين"، بعد ذلك اضغط على ✓ لتحديدها.



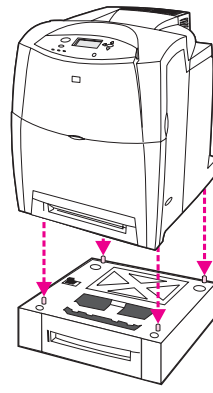
١) طباعة صفحة تكوين: انقر في لوحة التحكم؛ انقر فوق قائمة "الدخول إلى القوائم". ٢) اضغط على ✓ لتمييز "معلومات"، بعد ذلك اضغط على ▼ لتحديدها.



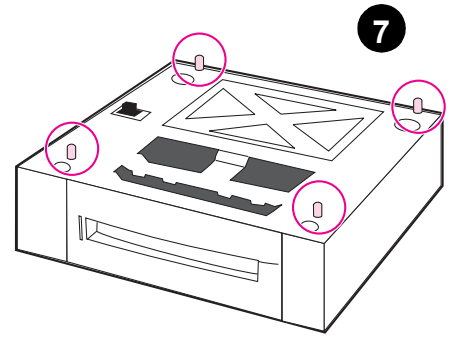
٣) اطبع صفحة تكوين الطابعة كي تتأكد من ظهور الدرج ٣ في قائمة خيارات وأدراج الورق.



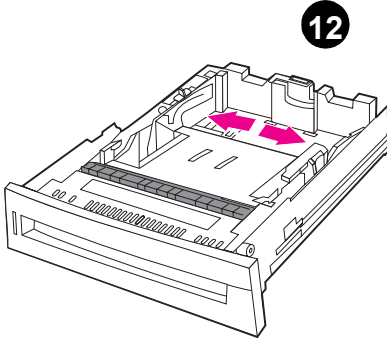
أزل الدرج (الدرج ٣) من وحدة تلقيم الورق سعة ٥٠٠ ورقة.



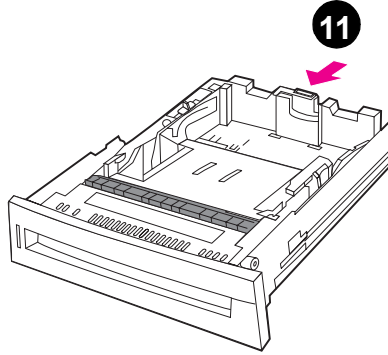
اخفض الطابعة برفق على وحدة تلقيم الورق سعة ٥٠٠ ورقة. تنبيه: تجنب انشاء دبابيس التوجيه أثناء خفض الطابعة.



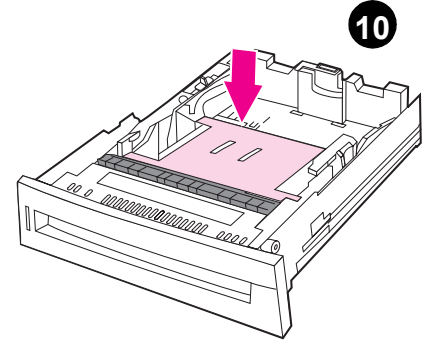
استخدم دبابيس التوجيه الموجودة بوحدة تلقيم الورق سعة ٥٠٠ ورقة لمحاذاة الطابعة عند القيام بخفضها لتستقر على وحدة تلقيم الورق.



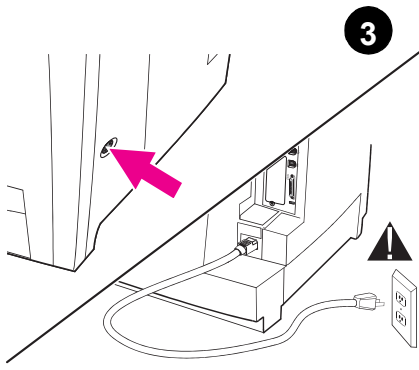
حرك موجهاً العرض تبعاً للحجم المرغوب.



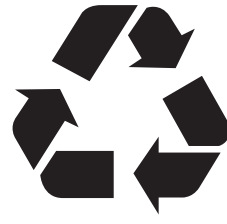
اضبط موجه طول الوسائط الخلفي عن طريق الضغط على ماسك ضبط الموجه وتحريك مؤخرة الدرج بطول الوسائط التي يتم تحميلها.



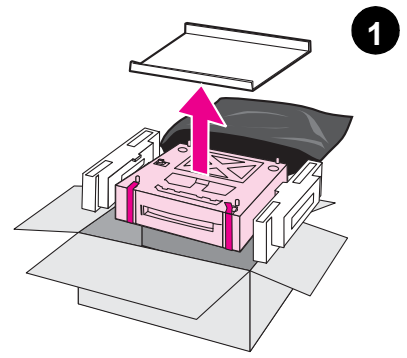
ادفع لوح رفع الوسائط للأسفل حتى يستقر في مكانه. أزل الورق المقوى من الدرج.



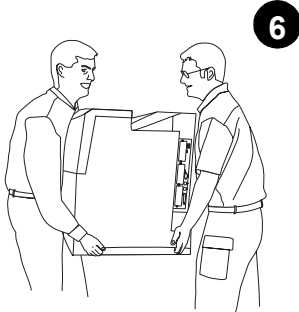
تحذير! إذا كانت الطابعة تم إعدادها بالفعل، فقم بإيقاف تشغيل الطابعة وفصل سلك الطاقة من الطابعة ومنفذ الطاقة.



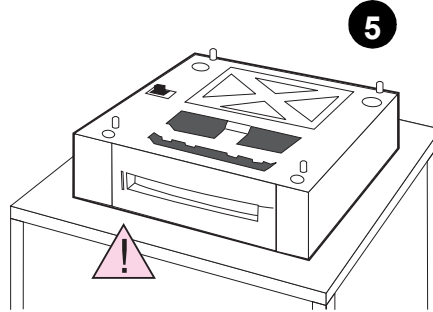
احتفظ بالصندوق ومواد الشحن والتغليف في حالة ما إذا احتجت لنقل وحدة تلقيم الورق سعة ٥٠٠ ورقة فيما بعد.



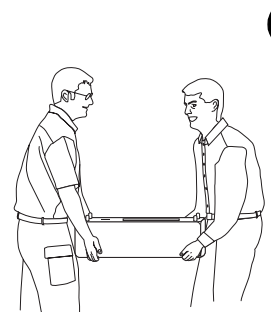
قم بإزالة وحدة تلقيم الورق سعة ٥٠٠ ورقة من الصندوق وأزل مواد التغليف والشحن. أزل الشريط من أمام وخلف وحدة تلقيم الورق سعة ٥٠٠ ورقة.



يجب أن ينقل الطابعة شخصان.



تنبيه: يجب أن يكون الموقع المجهد مستويًا وقويًا ويدعم أركان وحدة تلقيم الورق سعة ٥٠٠ ورقة الأربعة.



ضع وحدة تلقيم الورق سعة ٥٠٠ ورقة في الموقع المعد لها.



i n v e n t

© 2004 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

www.hp.com



Q3673-90901